

2023年01月12日-堂區消息



常年期第二主日

依撒意亞先知書9:3, 5-6
聖詠40:2, 4, 7-8, 8-9, 10
格林多前書:1-3
若望1:29-34

聖洗聖事對我們的影響

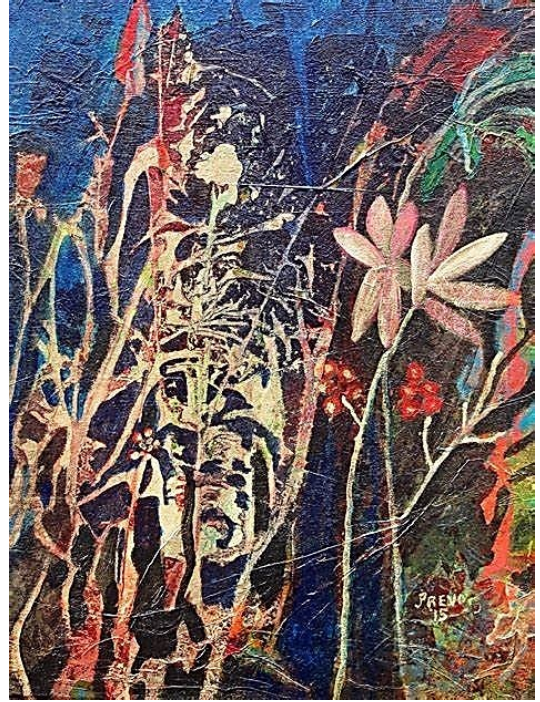
在禮儀年中常年期開始，首先給我們聖洗聖事的提示。耶穌的身份是在洗者若翰和我們所有人之前；但儘管他更偉大，他卻良善心謙的與我們同在。

我們以洗禮成為天主的僕人，彰顯天主的榮耀（而不是我們自己的榮耀），並參與天主的拯救計劃。就像聖保祿和哥林多人一樣，我們被召選成為聖潔無暇。

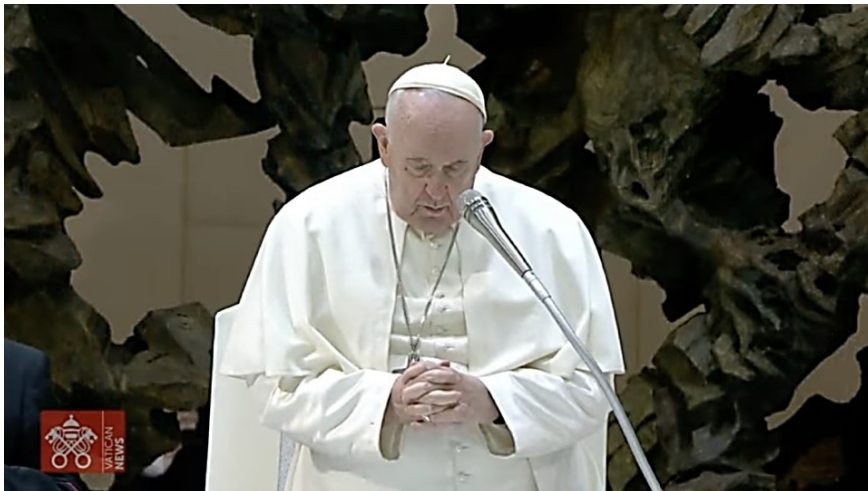
◆ **我**將如何珍惜今天的聖洗，並在愛我的基督裏獲享平安？

◆ **我**將如何在一些簡單的說話或工作中彰顯天主的榮耀？

◆ **我**今天如何比昨天更成聖？



梵蒂岡新聞



梵蒂岡新聞網
2023年1月11日

教宗公開接見：傳教使命是基督信仰生活的氧氣

“**福**傳的熱情”，即“使徒熱忱”是教宗方濟各要理講授新系列的主題。教宗指出，直到地極宣講福音的喜樂是教會至關重要的一個維度，每個人要從自己的環境做起，不是勸人改變信仰，而是為基督作見證。



梵蒂岡新聞網
2023年1月11日

教宗世界病人日文告：
對病患實踐友愛使世界變得更人性化

教宗方濟各在第31屆世界病人日的文告中，指出慈善的撒瑪黎雅人是基督徒的憐憫風格，並敦促所有基督徒關懷照顧身邊

的病患，使世界變得更人性化。教宗回顧疫情大流行的歲月，指出“我們對那些每天為健康和科學研究工作的人的感激之情倍增”。然而，“走出一個如此巨大的集體悲劇時，光是尊敬英雄是不夠的”，因為疫情大流行還“顯示出了現有‘福利’體系的結構性限度”。因此，教宗提醒各國政府應“積極尋求戰略和資源，以保障每個人獲得治療和基本的健康權”。

A promotional graphic for a prayer event. On the left, a blue vertical bar contains the text "為教育工作者" (For Educators) and "一月 2023" (January 2023). On the right, a photograph shows two young boys, one holding a soccer ball, looking at each other. At the bottom, there are logos for "教宗影片" (Papal Films) and "教宗全球祈禱網絡" (Papal Global Prayer Network).

梵蒂岡新聞網
2023年1月10日

意向：請為教育工作者祈禱

願他們成為可信的見證人，教導友愛而非競爭，尤其要幫助最脆弱的年輕人。



梵蒂岡新聞網
2023年1月8日

教宗在西斯汀聖堂為13名嬰孩付洗

教宗方濟各於主受洗節在西斯汀聖堂為13名嬰孩付洗，感謝在場的家長將孩子帶進教會。

教宗說：「親愛的家長，謝謝你們把你們的孩子帶來這裡，讓他們進入教會。」教宗一如既往地敦促嬰孩的父母和代父母們，將來要跟孩子講述他們的洗禮，慶祝洗禮紀念日，並要感謝天主

賜下領洗成為基督徒的恩典。「你們要告訴孩子他們領洗的日期，把這日子當成生日，因為我們藉着洗禮重獲新生，進入基督徒生活。」

梵蒂岡新聞網
2023年1月7日



教宗方濟各1月6日在聖瑪爾大之家接見了香港榮休主教陳日君樞機。樞機來羅馬參加了本篤十六世的葬禮。這位九旬高齡的中國樞機是拉青格教宗於2006年擢升的。陳樞機講述說，“那是個美好的會晤。教宗方濟各非常溫暖熱情”。這個消息，以及香港榮休主教的表示是由美國耶穌會雜誌《美國》報導的。



人生感語

雞的翅膀

很久以前，雞原來有一對能展翅高飛的翅膀，能像老鷹一樣在天地間自由自在的飛翔。但是，有一次不小心而被人類捉住了。從此，牠被關在一個鐵籠子裡，每天主人都會將好吃的東西放在它的嘴邊。

雞雖然被關在大鐵籠裡，倒也想的開，不管三七二十一，大口大口地吃了起來，一邊吃還一邊想著：『這下倒舒服了，不用自己辛辛苦苦的到處奔波尋找，就能享受到那麼好的款待，真是賺到了。』

慢慢的，雞經過幾個月過慣了這樣的生活，當人把雞放出鐵籠時，雞也不願意逃走了，一天到晚就守在人們面前等待著食物。



結果，到了最後，雞不用再尋覓覓地去尋找食物，由於長期都沒有使用那雙翅膀，翅膀日久逐漸退化，從此，每天只能乾瞪眼看著麻雀們或其他鳥類，都能悠遊自在地穿梭嬉戲在風與雲端之間，就連嬌小的麻雀都在嘲笑牠。

【悟到】環境能改變一個人。安於現狀的人只有等著被淘汰的命運。相反的，能夠適應環境適度、適時的改變自己，隨時隨地的應付任何的突發狀況，這才有與別人相同競爭的本錢，否則，就像短文中安逸的雞一般，就只有等著被宰割的命運。





1月17日-紀念

聖安當 (院長)

安當常被描繪成一位手持著T型或十架型手杖的隱士，另一手則拿著一本書，然後身後會緊隨著一隻豬或其他牲畜。十架與豬象徵著聖人他一生與邪魔的爭戰－「十架」是他持續克勝邪魔的工具，而「豬」則是邪魔自身的象徵。「書」讓人憶起他曾為一本名為「本性之書-the Book of Nature」寫過注釋。聖人辭世時享有105歲的高壽。

「一日，安當進入聖堂時，正有人在誦讀福音，他聽見吾主向富家少年說：『你若願意成為完善的人，就要去變賣你所有的，施捨給窮人，你必有寶藏在天上；然後來跟隨我。』」

安當想到這段福音好像是為他而誦讀的，便立刻走出聖堂，把祖產全部贈送給村中的人，以免這些產業連累了他和他的妹妹。他也變賣了一切其他財產，把所得的大量現金賑濟窮人，只為他妹妹留下一小部份。

安當靠手工維生，因為他曾聽說過：『誰若不肯工作，就不該吃飯。』他所賺來的錢，一部分用來買麵包餬口，其餘的都賑濟窮人了。他不斷祈禱，因為他曾學習應獨自祈禱，並應不斷祈禱。他專心聽唸福音，一字一句都不遺漏地牢記一切；以後，他的記憶就替代了書本。」



堂區報告

永援聖母堂
Our Lady of Perpetual Help

2023
春節團拜
Chinese New Year

11am to 1pm
Sunday
January 22nd 2023
Upper Hall

上午11時至下午1時
星期日
2023年1月22日
上禮堂

Traditional 豐富
New Year 賀年 美食
Food

費用全免
Free Admission

新年好

All is welcome
歡迎踴躍參加

堂區辦事處 Office
403-2657926

兔年大年

初一團拜

2023年1月22日，星期日，早上11時至下午1時；

上禮堂

潤別3年的春節團

拜，今年再度出場。堂區於大年初一彌撒後在上禮堂備有豐富賀年美食。費用全免。希望大家擁躍參加，祝賀新年。

永援聖母堂
Our Lady of Perpetual Help

2023
春節團拜
Chinese New Year

11am to 1pm
Sunday
January 22nd 2023
Upper Hall

上午11時至下午1時
星期日
2023年1月22日
上禮堂

Traditional 豐富
New Year 賀年 美食
Food

費用全免
Free Admission

新年好

All is welcome
歡迎踴躍參加

堂區辦事處 Office
403-2657926

We are excited to announce that OLPH has adopted a new and improved way of communicating with everyone in our parish! It's powered by a service called Flocknote. It is a new and improved email and text platform. Many Catholic churches in Calgary have already made the switch. To sign up, simply text the keyword MYOLPH to the number 514-900-0130. Follow the instructions from SMS.

我們很高興在此宣布，OLPH 將使用電子郵件和文本平台 Flocknote 與每一位堂區教友交流。卡加利許多其他天主教堂已經做轉用了相關系統。要註冊，只需將關鍵字 MYOLPH 發送到號碼 514-900-0130 即可。簡單的說明將通過短信發送給您。



In January 5, we welcomed Ella, daughter of Rose and Eugene Wong, to our Catholic family through the Sacrament of baptism.

God's blessings on the family of Rose and Eugene! Congratulation!

1月5日 Rose 和 Eugene Wong 的女兒 Ella 接受聖洗聖事，求主降福領洗的嬰孩及家人！



Eucharistic Adoration was hosted by Pastoral Care Team on Jan 7. The divine flowers with prayer intentions written by parishioners were burnt by Queen of China Club to offer to Our Blessed Mother.

1月7日 明恭聖體由牧靈關愛組贊助，聖母會焚燒教友寫了祈禱意向的神花獻給聖母。



Installation of the new Parish Pastoral Council was conducted on January 8. May God bless, enlighten and strengthen these councillors, that they may serve and prove to be good and faithful stewards, for the glory of God.

1月8日 舉行了新一屆堂區牧民議會就職典禮。求主保守他們，賜予智慧、力量和堅強信念完成新使命，為堂區帶來一番新景象





Shirley and Peter Wong celebrated their 50th Wedding Anniversary on January 8. Fr. Nguyen gave the golden couple a special blessing. 70 relatives and friends from Queen of China Club and Knights of Columbus gathered at Upper Hall reception for the celebration of the Golden Anniversary. May God bless them and keep them happy together!

Shirley 及 Peter Wong 於 1 月 8 日慶祝結婚 50 週年，阮神父在聖堂為他們舉行祝福禮，隨後到上禮堂午餐招待親友。祝賀他們金婚大喜，幸福快樂，主寵日隆！

安息主懷通功代禱

張靜恩老太太, Thomas Ha 的母親, 她於1月7日蒙主寵召。享年91歲。懇請主內弟兄姊妹, 為亡者代禱。求主賜以永安及永光照之, 息止安所。

守靈祈禱將於1月18日 (星期三)
6:00 pm 於科士打殯儀館舉行。

殯葬彌撒將於1月19日 (星期四)
11:00 am 於永援聖母堂舉行。





上主日奉献：\$4,618



THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助



亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)

總校監:杜綺玲 校長:梁小微 法律顧問:黃群大律師

國、粵語幼稚園(3.5歲起)至12年級及IB課程 設有獎學金及助學金

本校是唯一與卡城公立教育局合作,提供中文 International Baccalaureate (I.B.) Program 課程

John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson

上列高中學生考畢 I.B 試合格者可於當年內申請退回學費,多間大學接受中文 IB 學分作為該大學學分

- ❖ 亞省教育部認可國語(繁體字/簡體字班)及粵語課程:設幼稚園,小學,初中各級,高中 G10 至 G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中(老師指導獨立研習 IS) 課程,每級5個學分,共可獲十五學分,幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
- ❖ 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中,小學各級及學分班興趣小組(非學分班):英文強化,數學補習,中學數學強化、國語口才訓練、雅思培訓課程、日語文化、韓語文化、美術、兒童合唱團、棋藝、國語親子、中國繩結、空手道、武術、羽毛球、乒乓球、足球、網球。
成人班:交誼舞,健康舞,武式太極拳健身,瑜珈,親子瑜珈,普通話會話,粵語會話,日語文化,韓語文化,親子教育技巧。



- ❖ International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加 Project (項目),可得卡城公立教育局國際證書,可申請獎學金及幫助入大學。

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

Sir John A. Macdonald School 6600-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:

維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9 am - 5 pm 星期五 Friday 9 am - 1 pm

電郵 E-mail: thechineseacademy@gmail.com . 網址 Website: www.chineseacademy.ca

誠聘各級國、粵語語文老師 請電郵履歷至本校,合則約見



電話: 403-277-3888



St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School



天主教聖保祿中英文幼兒園



園址: 202-204, 28th Ave. Calgary, AB T2E2B1



Registry Express

Our Services Include:

- ❖ Vehicle Registrations
- ❖ Operator License Renewals
- ❖ Corporate Registry (Full Service)
- ❖ Land Title Searches (Spin)
- ❖ PPR (Personal Property Registration & Search)
- ❖ Birth, Marriage & Death Certificates
- ❖ Marriage Licenses
- ❖ Road & Knowledge Testing
- ❖ Commissioner For Oaths

Tel: 403-282-3820

North Hill Centre Mall
#1841, 163214 Avenue N.W.



LEARNING CENTRE

- ❖ **Subjects:** Math & Sciences (Physics, Chemistry, Calculus),
- ❖ **Students:** tutor students from Gr.-6 University 2nd year
- ❖ **Contact #** 403-284-3111

馮栢明 PETE FUNG CIP, FCIP, CRM
Team Lead / Insurance Broker

Direct / 手機 (403) 850 - 2883
Email : pete.fung@insureline.com
Website www.clearcutinsurance.ca

Address: 1911 -34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2
Office: (403) 455 - 2260 Fax:(780) 487 - 8770

卡誠保險

Insureline

CLEARCUT



保險專才為你服務



FORMULA
AUTO SERVICES LTD

方程式
汽車服務有限公司

formula
AUTO SERVICES

- ❖ 維修保養
- ❖ 代客檢查汽車
- ❖ 專業執照技師
- ❖ 主理各類型入口及本地汽車
- ❖ 經驗豐富先進儀器

Ken Chhan

Tel: 403-291-0801
手機: 403-650-6502
[A] : 4623 -12St N.E

Jewels
By **Lisa**

- ❖ Custom Design
專營珠寶鑽石代客設計
- ❖ Gemologist Appraisal
珠寶鑒定
- ❖ Jewellery & Watch repair
各類珠寶首飾手錶修理



新亞洲廣場地下125室
#125 -1622 Centre Street NW, Calgary
電話 403 277 8018
六天營業 11:00 -6:00pm (逢星期二休息)



GSL Realty Ltd.
加利地產

#208, 111 - 3rd Avenue SE,
Calgary, Alberta, Canada T2G 0B7

Goretti Law 羅蕭定端

百萬元經紀會會員

Cell Phone 403.630.6087
Fax 403.255.8798
Email goretti@gslgroup.com



物業投資 * 房產買賣 * 專業誠信 * 服務可靠



Olive Medical Clinic

Effective June 01,2021

Dr. John Poon Medical Clinic
Will be relocated to

Olive Medical Clinic

潘振鵬醫生診所將於
2021年6月1日
搬遷新址



Address:
地址: #272, 1623 Centre St. N.W

Phone:
電話: 403-276-8866

LS

**Chartered Professional
Accountant**

梁思樂會計事務所

Shirly Leung CPA, CGA

[A] Suite 218, 1623 Centre Street N.W
Calgary, AB T2E 8S7

[P] 403-287-9925 Ext 114

[E] Shirly@lseto.com



真善美旅行社

GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD

SPECIALIZING IN CRUISES

國際遊輪協會特許高級遊輪
專業顧問

107,1518 centre Street N.E

Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9

電話/Tel: 403-263-4033

電子郵件/Email: gogotravel@Yahoo.com



駕駛學校



DRIVING SCHOOL INC.

IVAN & JENNY LAI

Instructors

教練

英語 - 粵語 - 國語

Automatic & Manual

自動 & 手動檔

Jenny: 403-667-1877 Ivan: 403-540-4554



Certified Home Inspection

Inspected once, inspected right.

馬先生
註冊驗屋師

專業房屋驗查

Anthony Ma

Certified Master Inspector, CMI

Mold Inspector

403.629.6338

Mr.Anthony.Ma@gmail.com

英、國、粵語

English, Mandarin, Cantonese



Patrick Yan

Right In Hairstyling & Beauty Salon LTD.

慧妍髮型屋

星期一休息 / Monday Off

星期二至星期五 / Tue - Fri :10 Am to 6Pm

星期六 / Saturday :9Am to 6Pm

星期日 / Sun :9 Am to 4Pm

720 Edmonton Tr. N.E

Tel: 403-230-1628

(由 C-Train 站乘搭5號巴士

北上直達7 Ave NE 落車)

JESSICA YIP

房屋貸款經紀
MORTGAGE ASSOCIATE

☎ 403-617-9444
✉ JESS@JESSYIP.CA
📍 #113, 1289 HIGHFIELD CRES. SE
CALGARY, AB, T2G 5M2



www.mmgmortgages.ca



Are you purchasing a home or renewing your mortgage? I have access to over 65 lenders to find the best fit for you. My consultation is free of charge.

無論你是想置業或更新房屋貸款我能從 65 間貸款機構中，找到最適合你的，並能提供免費諮詢服務。



Parish Pastoral Council

2023 - 2026

Position / Parish Group	Name
PPC Advisor	Bill Tsang
Chairman	David Chan
Vice Chair	Annie Lam
Secretary / CFF Catholic Family Fellowship	Geneva Wong
Parish Finance Committee	Walter Yu / Jerome Lee
Treasurer / QOC Queen of Mary	Wendy Ng
Planning & Evangelization	Dcn John Wu; Dcn Edward Lam, Sr. Theresa Shi
Eucharistic Ministers & Reader	Thomas Ha
Liturgy / St. Gabriel Choir	Joseph Shing
RCIA - Rite of Christian Initiation of Adults	Joseph Yip
DBAAC Don Bosco Alumni Association of Calgary	Simon Lau
K of C - Knight of Columbus	Bill Tsang
8:30 am Mass Coordinator	Ada Choung
Activities & Events	Pedro Wong, David Chan, Annie Lam
Faith Sharing Group	Maria Leung
Legion of Mary	Mary Tsang
Maintenance & Facilities	Raymond Tsui
Mandarin Group	John Lu
Pastoral Care	Elaine Wong
Scouts	Pak Chuen Tong
Senior Centre	Tony Ho
Sunday School	Peggy Yip
YAG - Young Adult Group	Joyce Lam
Youth Group	Sonia Wong
Security & Traffic Control	C Y She



EVAN J. STRONG FUNERAL SERVICES

Commemorative Services

*Serving the Catholic Community of Calgary
Personalized Burial and Cremation Services at Affordable costs*

EVAN J. STRONG 艾凡先生

President and Catholic Funeral Director

403-265-1199 (24 hours) Email : info @ evanjstrong.com

服務殯儀

經驗老練

豐儉由人

保證滿意



Mountain View Memorial Gardens

山景墓園 • 山景殯儀館

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403 818-9975



McInnis & Holloway
Funeral Homes

PROUD TO SERVE THE CATHOLIC COMMUNITY
403-243-8200 info@mhfh.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.



LEYDEN'S FUNERAL HOME

CALGARY CHAPEL

**Funeral Home Cremation
And Reception Centre**

304 – 18 Avenue SW
www.leydens.com

*Over 75 Years of Service
In Our Catholic Community*

Tel : 403-228-4422

禮頓殯儀館

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403- 818- 9975



Our Lady of Perpetual Help Church

**卡城永援聖母堂
(暨華人天主教牧民中心)**

400 Edmonton Trail NE
Calgary AB T2E 3S4
Tel: 403-265-7926

Email : olph@telus.net
Website : <http://www.myolph.org>